Porównanie tłumaczeń Jana 10:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Temu ― odźwierny otwiera, i ― owce ― głosu jego słuchają, i ― własne owce woła po imieniu i wyprowadza je. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Temu odźwierny otwiera i owce głosu jego słucha słuchają i swoje owce nazywa po imieniu i wyprowadza je |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Temu odźwierny otwiera, a owce słuchają jego głosu; i woła swe owce po imieniu, i wyprowadza je. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Temu odźwierny otwiera, i owce głosu jego słuchają, i własne owce woła po imieniu\* i wyprowadza je.[[1]](#footnote-2)1) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Temu odźwierny otwiera i owce głosu jego słucha (słuchają) i swoje owce nazywa po imieniu i wyprowadza je |

1. 1) Imiennie, każdą z osobna. [↑](#footnote-ref-2)